

## BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1970-1971.

19 JULI 1971.

**Ontwerp van wet op de financiering en de controle van de universitaire instellingen.**

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
NATIONALE OPVOEDING (1) UITGEBRACHT  
DOOR DE H. F. VAN ACKER.

In zijn inleidende uiteenzetting wijst de Minister van Nationale Opvoeding (N) erop dat dit ontwerp reeds dateert van oktober 1970.

Indien het thans op het einde van de parlementaire zitting wordt voorgelegd, dan dient hier dus zeker geen overhaasting met bijbedoelingen achter gezocht. Integendeel werd onder- tussen de tekst voorgelegd aan de universitaire instanties; van die kant werden trouwens heel wat aanmerkingen inzake betoelaging, controle, enz. geformuleerd, waarmee in het huidig ontwerp omstandig rekening werd gehouden.

De Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid en de afge- vaardigden van de universiteiten hebben ter zake positief werk verricht waarmee in een ruime mate rekening is gehouden.

Het onderzoek door de Raad van State heeft vanzelf- sprekend ook tijd in beslag genomen. En ten slotte heeft de Kamercommissie negen vergaderingen aan het onderzoek van het wetsontwerp gewijd : een aantal amendementen werden er aangenomen. Zodat het geheel uiteindelijk tot praktisch een volledig vergelijk is uitgegroeid.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Leynen, voorzitter; Billiet, Block, Bourgeois, Daems, Mw de Backer- Van Ocken, de heren De Bondt, Debucquoy, Dequeecker, Grégoire, Henckaerts, Toussaint, Vandekerckhove, Vandewiele, Vanhaegendoren, Van In, Vanthilt en Van Acker, verslaggever.

**R. A 8751**

*Zie :*

**Gedr. St. van de Senaat :**

667 (Zitting 1970-1971) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksver- tegenwoordigers.

## SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

19 JUILLET 1971.

**Projet de loi sur le financement et le contrôle des institutions universitaires.**

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE L'EDUCATION NATIONALE (1)  
PAR M. F. VAN ACKER.

Dans son exposé introductif le Ministre de l'Education nationale (N) rappelle que le projet date déjà d'octobre 1970.

Si ce texte vous est soumis en fin de session, il ne faut certainement pas y chercher l'intention inavouée de le voir voter dans la précipitation. Bien au contraire, il a été soumis entre-temps aux autorités universitaires qui, d'ailleurs, ont formulé bon nombre d'observations concernant le subven- tionnement, le contrôle, etc.; le présent texte en tient compte dans toute la mesure du possible.

Le Conseil national de la politique scientifique et les délégués des universités ont accompli en cette matière un travail positif dont il a été largement tenu compte.

L'examen du projet par le Conseil d'Etat a évidemment, lui aussi, requis un certain temps. Ensuite, la Commission de la Chambre a consacré neuf réunions à l'examen du projet et a adopté un certain nombre d'amendements. Ainsi, on est arrivé finalement à un compromis pratiquement com- plet pour l'ensemble du texte.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commis- sion :

MM. Leynen, président; Billiet, Block, Bourgeois, Daems, Mme De Backer- Van Ocken, MM. De Bondt, Debucquoy, Dequeecker, Grégoire, Henckaerts, Toussaint, Vandekerckhove, Vandewiele, Vanhaegendoren, Van In, Vanthilt et Van Acker, rapporteur.

**R. A 8751**

*Voir :*

**Document du Sénat :**

687 (Session de 1970-1971) : Projet transmis par la Chambre des Représen- tants.

### Algemene bespreking.

Na een korte gedachtenwisseling over de werkzaamheden in de Commissie die bemoeilijkt worden door de geleverde spoedprocedure, wenst een lid vooraf de Ministers te feliciteren met dit wetsontwerp : het vormt immers het sluitstuk van een ganse reeks ontwerpen op universitair vlak die dit jaar gerealiseerd werden.

Een ander lid betoogt dat een vijftal punten in het ontwerp blijkbaar een belangrijke financiële weerslag kunnen meebrengen. Meer bepaald in de eerste plaats wat de investeringsuitgaven betreft. Ten tweede zijn er de werkingsuitgaven : tot nog toe werden de vrije universiteiten toebedeeld met een percentage van de kredieten van de gezamenlijke Rijksuniversiteiten Gent en Luik. Nu zullen alle universitaire instellingen op gelijke voet behandeld worden volgens objectieve normen.

Ten derde zijn er de pensioenen en emeritaten : nu ontvangen enkel Brussel en Leuven een tussenkomst die 45 pct. belooft van het bedrag der rust- en emeritaatspensioenen in voege bij de Rijksuniversiteiten Gent en Luik. Morgen stelt men feitelijk een driedubbele uitbreiding voorop vermits alle vrije instellingen worden omvat, vermits de vroegere 45 pct. vervangen wordt door een zelfde toestand als bij de rijksuniversiteiten en vermits aan de vrije universiteiten een toelage verzekerd wordt gelijk aan de financiële last die ze dragen voor hun onderwijzend personeel dat vóór 1 juli 1971 op rust gesteld is.

Ten vierde zal men nu komen tot een gelijkschakeling van de weddeschalen van het onderwijzend personeel : dit moet onvermijdelijk een afronding naar boven meebrengen naar het voorbeeld van de situatie in de rijksuniversiteiten.

En ten slotte wordt er een gelijkwaardig statuut beoogd voor het personeel van alle universitaire instellingen.

Kan de Regering de financiële terugslag hiervan nader omschrijven ? De Minister van Nationale Opvoeding (N) preciseert daaromtrent het volgende :

a) Inzake investeringen veroorzaakt het ontwerp geen bijkomende uitgaven : hier blijft dus zonder meer de wet van 16 juli 1970 van toepassing.

b) Het supplement betreffende de werkingsuitgaven mag op 800 miljoen frank geraamd worden. Hier wordt bovendien zo zuinig mogelijk te werk gegaan, vermits logischerwijze het netto-inkomen van het patrimonium van elke universitaire inrichting afgetrokken wordt van de werkings-toelage.

c) De pensioenen zullen straks inderdaad ten laste vallen van de Staat. Maar vermits er in de vrije universiteiten een kapitaalsreserve aanwezig is ingevolge de pensioenbijdragen van hun onderwijzend personeel, zal deze aan de Staat dienen teruggestort. De modaliteiten hiervan zullen bij koninklijk besluit worden vastgelegd. Bovendien moet onderlijnd worden dat voor de toekomst — en meer bepaald voor het

### Discussion générale.

Après que la Commission eut procédé à un bref échange de vues au sujet de ses travaux, rendus plus difficiles par la procédure d'urgence demandée, un membre a tenu à féliciter les Ministres d'avoir déposé le projet : celui-ci constitue en effet le couronnement de toute une série de projets relatifs aux institutions universitaires qui ont été votés au cours de cette session.

Un autre membre estime que cinq points du projet peuvent avoir une incidence financière considérable. Il y a, en premier lieu, les dépenses d'investissement. En deuxième lieu, les dépenses de fonctionnement : jusqu'à présent, les universités libres recevaient un pourcentage déterminé des crédits accordés aux universités de l'Etat de Gand et de Liège. Désormais, toutes les institutions universitaires seront traitées sur un pied d'égalité suivant des normes objectives.

En troisième lieu les pensions et les éméritats : actuellement, Bruxelles et Louvain bénéficient d'une intervention qui n'atteint que 45 p.c. du montant des pensions de retraite et d'éméritat en vigueur dans les universités de l'Etat de Gand et de Liège. Désormais, il y aura de fait une triple extension, puisque le nouveau régime s'appliquera aussi à toutes les institutions libres, que les 45 p.c. antérieurs seront remplacés par le régime et vigueur dans les universités de l'Etat et que les universités libres ont l'assurance de bénéficier d'une subvention égale à la charge financière qu'elles supportent pour leur personnel enseignant admis à la retraite avant le 1<sup>er</sup> juillet 1971.

En quatrième lieu, le projet réalise l'uniformisation des échelles de traitement du personnel enseignant : ceci doit nécessairement se traduire par un nivellement vers le haut, en fonction de la situation qui existe dans les universités de l'Etat.

Et enfin, le projet vise à accorder un statut équivalent au personnel de toutes les institutions universitaires.

Le Gouvernement peut-il en préciser l'incidence financière ? Le Ministre de l'Education nationale (N) fournit les indications suivantes :

a) En matière d'investissements, le projet n'occasionnera aucune dépense supplémentaire : sur ce point, c'est donc sans plus la loi du 16 juillet 1970 qui restera d'application.

b) Le supplément relatif aux dépenses de fonctionnement peut être évalué à 800 millions de francs. Au demeurant, l'on s'est montré aussi économe que possible à cet égard, puisque logiquement, le revenu net du patrimoine de chaque établissement universitaire est déduit de l'allocation de fonctionnement.

c) Les pensions seront en effet à la charge de l'Etat. Mais étant donné qu'il existe dans les universités libres une réserve de capital provenant des cotisations de pension de leur personnel enseignant, cette réserve devra être remboursée à l'Etat. Les modalités de ce remboursement seront fixées par voie d'arrêté royal. De plus, il y a lieu de souligner qu'à l'avenir, et plus précisément pour le personnel enseignant

onderwijzend personeel benoemd vanaf 1 juli 1971 — het emeritaat zal verdwijnen. De hoogleraren zullen dan een gewoon pensioen ontvangen berekend op basis van 3/4 van hun wedde.

d) De gelijkschakeling van de weddeschalen zal inderdaad in functie van de vrije instellingen een verhoging meebrengen. Hierover kunnen nog geen cijfers vooropgesteld worden.

e) Het statuut brengt geen supplementaire financiële lasten mee : elke universiteit bepaalt immers haar kader binnen de grenzen van haar budget.

Een lid merkt op dat men zich voor de werkingskosten zal steunen op het aantal studenten. Maar quid voor het Universitair Centrum Limburg waar er in het afgelopen jaar nog niemand was ?

De Minister van Nationale Opvoeding (N) verwijst in dat verband naar artikel 31 : er wordt rekening gehouden met een forfaitair aantal van 100 studenten.

Volgens hetzelfde lid is het ten opzichte van de belastingvrijdom voor giften aan universiteiten vereist, dat de instellingen op een bepaalde lijst voorkomen. Zal het Universitair Centrum Limburg hieraan toegevoegd worden ?

Dit wordt van regeringszijde bevestigd met dien verstande echter dat zoiets niet via deze wet kan geregeld worden.

Van zijn kant herinnert een lid eraan dat een collega uit de Kamer van Volksvertegenwoordigers inzake de investeringen vooruitberekeningen gemaakt heeft tot 1980. Hij kwam over die periode tot een bedrag van 6,7 miljard frank voor de Nederlandstalige en 10,3 miljard frank voor de Franstalige instellingen. Zulk een verhouding lijkt hem niet verantwoord; bovendien zouden er op het vlak van de investeringen toch objectieve normen moeten toegepast worden.

De Minister van Nationale Opvoeding (N) herinnert eraan dat deze materie niet behandeld wordt in het huidige ontwerp. Ook betwist hij de juistheid van zulke berekening : het huidige stelsel is provisioneel voor een periode van drie jaar. Tijdens deze tijdspanne zullen de objectieve criteria op punt gesteld worden. Het koninklijk besluit ter zake in uitvoering van de wet van 16 juli 1970 zal trouwens waarschijnlijk nog tijdens deze legislatuur tot stand komen.

Een lid vraagt aandacht voor het feit dat dit ontwerp een ganse reeks wetten wijzigt. De Minister verklaart zich akkoord met zijn verzoek achteraf de aangepaste gecoördineerde teksten in bijlage te publiceren.

De vraag wordt gesteld hoever de vrijheid reikt van de universiteiten inzake intern beheer om hun kader vast te stellen, daar waar men ze toch op dezelfde voet stelt. De Minister van Nationale Opvoeding (N) verduidelijkt dat het kader inderdaad verschillend kan zijn voor iedere universiteit, maar alles dient te gebeuren binnen dezelfde budgettaire perken.

nommé à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1971, l'éméritat sera supprimé. Les professeurs bénéficieront alors d'une pension ordinaire calculée sur base des 3/4 de leur traitement.

d) L'uniformisation des traitements barémiques entraînera effectivement une augmentation en ce qui concerne les établissements libres. Pour l'instant, il est encore impossible de citer des chiffres à ce sujet.

e) Le statut ne comporte aucune charge financière supplémentaire : en effet, chaque université détermine son cadre dans les limites de son budget.

Un membre fait observer que, pour les frais de fonctionnement, on se basera sur le nombre d'étudiants. Mais quid de l'« Universitair Centrum Limburg », qui ne comptait encore aucun étudiant l'année dernière ?

Sur ce point, le Ministre de l'Education nationale (N) se réfère à l'article 31 : il est tenu compte d'un nombre forfaitaire de 100 étudiants.

L'intervenant fait valoir qu'en matière d'exonération fiscale pour libéralités accordées aux universités, il est requis que les institutions bénéficiaires figurent sur une liste déterminée. L'« Universitair Centrum Limburg » sera-t-il ajouté à cette liste ?

La réponse du Gouvernement est affirmative, étant entendu toutefois que cette question ne peut être réglée dans le présent projet de loi.

Un commissaire rappelle qu'un collègue de la Chambre des Représentants a établi, en ce qui concerne les investissements, des prévisions allant jusqu'à 1980. Pour cette période, il a obtenu comme résultat 6,7 milliards de francs pour les institutions de langue néerlandaise et 10,3 milliards de francs pour les institutions de langue française. Cette proportion lui paraît injustifiée; de plus, en matière d'investissements, il faudrait tout de même appliquer des normes objectives.

Le Ministre de l'Education nationale (N) indique que cette matière n'est pas traitée dans le présent projet. Il conteste également l'exactitude d'un tel calcul : le régime actuel est prévu à titre provisionnel pour une période de trois ans. Au cours de celle-ci, les critères objectifs seront mis au point. L'arrêté royal réglant la matière en exécution de la loi du 16 juillet 1970 interviendra d'ailleurs probablement encore avant la fin de la présente législature.

Un membre met l'accent sur le fait que le projet modifie toute une série de lois. L'intervenant ayant demandé que les textes coordonnés et adaptés soient publiés ultérieurement en annexe, le Ministre marque son accord.

Un autre membre pose la question de savoir jusqu'où s'étend, en matière de gestion interne, la liberté des universités quant à la fixation de leur cadre, alors que, par ailleurs, elles sont mises sur un pied d'égalité. Le Ministre de l'Education nationale (N) précise que le cadre peut en effet être différent dans chaque université, mais que tout doit se faire à l'intérieur des mêmes limites budgétaires.

Hetzelfde lid vraagt waarom nog een ministeriële toelating nodig is voor de overdrachten van uitgaven. Uit het antwoord blijkt dat die overdracht mogelijk is tussen kredieten voor administratief en technisch personeel en deze voor de werking. Andere transferten zijn mogelijk mits toestemming van de Minister na advies van de regeringscommissaris.

Ter verduidelijking van het pensioenregime verklaart de Minister van Nationale Opvoeding (N) nog dat het emeritaat toegekend werd vanaf 70-jarige leeftijd. Thans wordt de grens op 65 jaar bepaald zoals voor de burgerlijke pensioenwetgeving, maar de modaliteiten zijn anders gesteld en dit in functie van de loopbaan : zo volstaat een academische loopbaan van 15 jaar en telt ieder jaar naar rato van 1/30 van de gemiddelde wedde.

#### Artikelsgewijze bespreking.

##### Artikelen 1 tot 4.

Deze artikelen worden zonder opmerkingen eenparig aangenomen.

##### Artikel 5.

Een lid oppert de bedenking dat de inkomsten uit het patrimonium van elke universiteit nu in mindering kunnen komen van de aan deze instelling toe te kennen investerings- of werkingstoelagen. Zal dit er de universiteiten niet toe aanzetten hun patrimonium te bevriezen, waardoor men in het euvel zou vervallen dat soms bij de politiek van Commissies van Openbare Onderstand wordt vastgesteld ? Hoe kan zo iets voorkomen worden ?

De Minister erkent dat dit gevaar niet denkbeeldig is en verwijst in dat opzicht naar zijn antwoord in de Kamercommissie (Gedr. St. Kamer n° 1043-4, blz. 12).

Hierop wordt het artikel eenparig aangenomen.

##### Artikel 6.

Uit het antwoord van de Minister van Nationale Opvoeding (N) op enkele vragen blijkt dat de vrije universiteiten, in tegenstrijd met vroeger, nu inzake bestellingen, enz. niet meer zullen handelen volgens de methodes eigen aan private ondernemingen maar aan dezelfde regels onderworpen worden als de openbare besturen.

De contracten in verband met dit artikel verliezen hun privaatrechtelijk karakter.

Het artikel wordt eenparig goedgekeurd.

##### Artikelen 7 tot 10.

Deze artikelen worden zonder opmerkingen eenparig aangenomen.

L'intervenant demande pourquoi il faut encore une autorisation ministérielle pour les transferts de dépenses. Il ressort de la réponse que ce transfert peut s'opérer entre les crédits pour le personnel administratif et technique et les crédits de fonctionnement. D'autres transferts sont possibles moyennant autorisation du Ministre, après avis du commissaire du Gouvernement.

Afin de préciser le régime de pension, le Ministre de l'Education nationale (N) souligne que l'éméritat est accordé à partir de l'âge de 70 ans. Actuellement, la limite d'âge est fixée à 65 ans comme pour les pensions civiles, mais les modalités sont différentes et ce en fonction de la carrière : c'est ainsi qu'il suffit d'avoir une carrière académique de 15 ans et que chaque année compte à concurrence de 1/30<sup>e</sup> de la rémunération moyenne.

#### Discussion des articles.

##### Articles 1<sup>er</sup> à 4.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité et sans observation.

##### Article 5.

Un membre fait observer que les revenus du patrimoine de chaque université pourront désormais être déduits des subventions d'investissement ou de fonctionnement à accorder à cette institution. Ce système ne constitue-t-il pas une invitation faite aux universités de geler leur patrimoine, à l'instar de la politique suivie par certaines commissions d'assistance publique ? Comment peut-on éviter cet inconvénient ?

Le Ministre admet que ce danger n'est pas imaginaire et se réfère à ce sujet à la réponse qu'il a donnée en Commission de la Chambre (Doc. Chambre, n° 1043-4, p. 12).

L'article est ensuite adopté à l'unanimité.

##### Article 6.

La réponse donnée par le Ministre de l'Education nationale (N) à quelques questions indique que les universités libres, contrairement à la situation antérieure, n'auront plus recours pour leurs commandes, etc. aux méthodes propres aux entreprises privées, mais qu'elles seront soumises aux mêmes règles que les administrations publiques.

Les contrats visés à cet article perdent leur caractère de droit privé.

L'article est adopté à l'unanimité.

##### Articles 7 à 10.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité et sans observation.

## Artikel 11.

De Minister verduidelijkt dat, ingevolge de afschaffing van het Fonds voor Hoger Onderwijsgebouwen en Studentenverblijven van het Rijk, de betrokken ambtenaren zullen overgeheveld worden met waarborg van hun graad en van hun pecuniaire toestand.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

## Artikel 12.

De formule dat de Minister rekenschap moet geven vóór 31 maart aan de Kamer betekent dat dit schriftelijk dient te gebeuren onder de vorm van een parlementair document.

Dit geldt meteen ook voor een identieke bepaling voorzien in de artikelen 22 en 23.

Het artikel wordt hierop eenparig aangenomen.

## Artikelen 13 tot 19.

Deze artikelen worden zonder opmerkingen eenparig aangenomen.

## Artikel 20.

Een lid merkt op dat in de Nederlandse tekst de woorden « onroerende installaties » beter zouden vervangen worden door « vaste installaties ». Andere leden delen deze zienswijze niet.

In elke geval belooft de Minister dat de terminologie zal herzien en desnoods aangepast worden in het kader van de coördinatie der wetteksten.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

## Artikelen 21 tot 26.

Deze artikelen worden zonder opmerkingen eenparig aangenomen.

## Artikel 27.

Een lid drukt de wens uit dat het aantal regelmatig ingeschreven studenten met uiterste zorg zou nagekeken worden. In het bijzonder drukt hij zijn vrees uit voor een te hoog aantal buitenlandse studenten, waardoor een redelijke verdeling van onze middelen in het gedrang kan komen.

Hierop ontwikkelt zich een debat waarbij sommigen verwijzen naar bepaalde landen waar in dat opzicht een *numerus clausus* toegepast wordt. Ook wordt critiek geuit op het feit dat onze diplomatieke diensten de buitenlandse studenten eenzijdig voorlichten en hoofdzakelijk naar Franstalige instellingen oriënteren.

## Article 11.

Le Ministre précise que, par suite de la suppression du Fonds des constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat, les fonctionnaires concernés seront transférés avec garantie de maintien de leur grade et de leur statut pécuniaire.

L'article est adopté à l'unanimité.

## Article 12.

La formule suivant laquelle le Ministre doit rendre compte aux Chambres avant le 31 mars implique que cette communication doit être faite par écrit, sous la forme d'un document parlementaire.

Par le fait même, ceci s'applique également à la disposition identique qui figure aux articles 22 et 23.

L'article est adopté à l'unanimité.

## Articles 13 à 19.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité et sans observation.

## Article 20.

Un membre fait observer qu'il serait préférable de remplacer, dans le texte néerlandais, les mots « onroerende installaties » par les mots « vaste installaties ». D'autres commissaires ne partagent pas ce point de vue.

En tout cas, le Ministre promet que la terminologie sera révisée et, au besoin, réadaptée dans le cadre de la coordination des textes légaux.

L'article est adopté à l'unanimité.

## Articles 21 à 26.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité et sans observation.

## Article 27.

Un membre souhaiterait que le nombre d'étudiants régulièrement inscrits soit vérifié minutieusement. Plus précisément, il craint que le nombre d'étudiants étrangers ne soit trop élevé, ce qui serait de nature à compromettre une répartition rationnelle de nos moyens financiers.

Au cours du débat qui s'engage ensuite sur cette question, des commissaires citent l'exemple de certains pays où le *numerus clausus* est appliqué à cet égard. D'autres membres émettent des critiques quant au fait que nos services diplomatiques renseignent les étudiants étrangers d'une manière unilatérale et les orientent principalement vers des institutions de langue française.

Een lid vat de studentenbevolking als volgt samen : 75.000 studenten, waaronder 33.000 Nederlandstaligen, 33.000 Franstaligen en 9.000 buitenlanders. Deze laatsten vormen 4 pct. van de bevolking der Nederlandstalige instellingen en 13 pct. van de Franstalige.

Hij verklaart zich afkerig van iedere discriminatie tegenover buitenlanders, maar zou toch de voorkeur geven aan een streefcijfer, waarbij de vreemdelingen bijvoorbeeld tot 10 pct. per instelling zouden beperkt blijven ten einde een overrompeling te voorkomen.

Tevens blijkt uit de discussie dat voor ons land de werkelijke cijfers niet gekend zijn van onze prestaties voor studenten uit de ontwikkelingslanden. In dat opzicht telt enkel het bedrag der studiebeurzen, terwijl bijvoorbeeld in Nederland de werkelijke kosten meegerekend worden. Qua interpretatie wordt zoiets ten slotte tegen ons uitgespeeld.

De Minister van Nationale Opvoeding (N) wijst erop dat het probleem der buitenlandse studenten in feite op Europees vlak dient opgelost.

Wat het nazicht der ingeschreven studenten betreft wordt er geen onderscheid gemaakt tussen landgenoten en anderen. Eventueel kan er gedacht worden aan een beperking van het aantal buitenlanders, maar dat dient in een ander kader onderzocht te worden. Hier is het enig criterium het aantal studenten.

Hierop wordt artikel 27 eenparig aangenomen.

#### Artikel 28.

In de Nederlandse tekst is een materiële fout geslopen. In de eerste regel staat verkeerdelijk « werkingstoelage » in plaats van « werkingsuitkering » (zoals conform aan voorgaande artikels). Die fout wordt thans hersteld.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

#### Artikel 29.

Een lid merkt op dat de term « studiebegeleidingsnorm » (evenals trouwens « omringingscoëfficiënt ») in feite onjuist is. De wetenschappelijke internationaal gebruikte term luidt « leraar-student-ratio ».

De Minister antwoordt dat men zich hier gehouden heeft aan het advies van de Raad van State.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

#### Artikel 30.

In de Nederlandse tekst is dezelfde materiële fout geslopen als bij artikel 28. In de tweede regel staat verkeerdelijk « werkingstoelage » in plaats van « werkingsuitkering ». Die fout wordt eveneens hersteld.

Un membre résume comme suit les chiffres de la population étudiante : 75.000 étudiants, dont 33.000 néerlandophones, 33.000 francophones et 9.000 étrangers. Ces derniers constituent 4 p.c. de la population des institutions néerlandaises et 13 p.c. des institutions françaises.

L'intervenant se déclare hostile à toute discrimination à l'égard des étrangers, mais il n'en préférerait pas moins un chiffre programme, qui limiterait le nombre d'étrangers, par exemple à 10 p.c. par institution, afin d'éviter un afflux trop massif.

D'autre part, il ressort de la discussion que les chiffres réels des efforts consentis par notre pays en faveur des étudiants originaires des pays en voie de développement ne sont pas connus. A cet égard, il n'est tenu compte que du montant des bourses d'études, alors qu'aux Pays-Bas, par exemple, les frais réels sont inclus dans les calculs. Ces chiffres peuvent être interprétés dans un sens défavorable à notre pays.

Le Ministre de l'Education nationale (N) fait remarquer qu'en fait, le problème des étudiants étrangers doit trouver sa solution sur le plan européen.

En ce qui concerne le contrôle des étudiants inscrits, il n'est pas fait de distinction entre nos compatriotes et les autres. On pourrait éventuellement envisager une limitation du nombre des étrangers, mais c'est là une question qui doit être examinée dans un autre cadre. En l'occurrence, l'unique critère est le nombre d'étudiants.

L'article 27 est ensuite adopté à l'unanimité.

#### Article 28.

Une erreur matérielle s'est glissée dans le texte néerlandais de cet article. A la première ligne, le mot « werkingstoelage » doit être remplacé par le mot « werkingsuitkering » (conformément à la terminologie employée dans les articles précédents). La Commission rectifie cette erreur.

L'article est adopté à l'unanimité.

#### Article 29.

Un membre signale que, dans le texte néerlandais, le terme « studiebegeleidingsnorm » (comme d'ailleurs « omringingscoëfficiënt ») est en fait incorrect. Le terme scientifique utilisé dans les publications à caractère international est en effet « leraar-student-ratio ».

Le Ministre répond que l'on s'est tenu à l'avis du Conseil d'Etat.

L'article est adopté à l'unanimité.

#### Article 30.

Dans le texte néerlandais s'est glissée la même erreur matérielle que celle constatée à l'article 28. A la deuxième ligne, le mot « werkingstoelage » doit être remplacé par « werkingsuitkering ». La Commission rectifie également cette erreur.

Een lid vindt dat het criterium van het aantal studenten het vorig jaar ingeschreven in een bepaalde studierichting een rem betekent voor de faculteiten die in volle expansie zijn.

De Minister antwoordt hierop dat men toch ergens een cijfer moet nemen om misbruiken te voorkomen. In geval van expansie wordt die handicap trouwens het volgend jaar reeds hersteld.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikelen 31 tot 33.

Deze artikelen worden zonder opmerkingen eenparig aangenomen.

Artikel 34.

In de Nederlandse tekst dient dezelfde materiële fout hersteld als bij artikel 30 : « werkingstoelage » vervangen door « werkingsuitkering ».

Een lid vraagt nadere uitleg omtrent de draagwijdte van dit artikel. Uit het antwoord van de Minister blijkt het volgende : een universiteit kan bijvoorbeeld aanspraak maken op een uitkering van 100 miljoen frank. Ze heeft echter 10 miljoen frank netto-inkomsten van haar patrimonium. Bijgevolg wordt dit bedrag afgetrokken en ontvangt ze 90 miljoen frank.

De Minister voegt er nog aan toe dat de regeringscommissaris ook het patrimonium mag controleren.

In verband met de verklaring van de Minister van Nationale Opvoeding (F), opgenomen in het Kamerverslag (Gedr. St. Kamer n° 1043-4, blz. 26) preciseert de Minister dat de inkomsten en uitgaven van het patrimonium, in verband met professoren die ter beschikking gesteld worden in het kader van de ontwikkelingssamenwerking, in feite een rekening voor orde van de dienst van de ontwikkelingssamenwerking vormen en dus buiten beschouwing vallen.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikelen 35 en 36.

In de Nederlandse tekst van beide artikelen dient dezelfde materiële fout hersteld als bij het voorgaand artikel : « werkingstoelage » wordt dus « werkingsuitkering ».

De artikelen worden eenparig aangenomen.

Artikelen 37 tot 44.

Deze artikelen worden zonder opmerkingen aangenomen.

Artikel 45.

Hier preciseert de Minister van Nationale Opvoeding (N) dat de Regeringscommissaris bij de Rijksuniversiteiten een

Un membre estime que le critère du nombre d'étudiants inscrits l'année précédente dans une orientation d'études déterminée constitue un frein pour les facultés en pleine expansion.

Le Ministre répond qu'il faut bien se baser sur un chiffre pour éviter des abus. En cas d'expansion, ce handicap sera d'ailleurs éliminé dès l'année suivante.

L'article est adopté à l'unanimité.

Articles 31 à 33.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité et sans observation.

Article 34.

Dans le texte néerlandais, il y a lieu de rectifier la même erreur matérielle qu'à l'article 30 : le mot « werkingstoelage » doit être remplacé par le mot « werkingsuitkering ».

Un membre demande des précisions sur la portée de cet article. De la réponse du Ministre il ressort ce qui suit : une université peut, par exemple, prétendre à une allocation de 100 millions de francs. Elle a toutefois 10 millions de francs de revenus nets de son patrimoine. Ce dernier montant est par conséquent déduit du premier et elle se verra attribuer 90 millions de francs.

Le Ministre ajoute que le commissaire du Gouvernement peut également contrôler le patrimoine.

A propos de la déclaration du Ministre de l'Education nationale (F), reprise dans le rapport de la Chambre (Doc. Chambre n° 1043-4, p. 26), le Ministre précise que les revenus et dépenses de patrimoine afférentes aux professeurs rendus disponibles dans le cadre de la coopération au développement constituent en fait un compte d'ordre de l'Office de la Coopération au Développement et n'entrent donc pas en ligne de compte.

L'article est adopté à l'unanimité.

Articles 35 et 36.

Dans le texte néerlandais de ces deux articles, il y a lieu de rectifier la même erreur matérielle qu'à l'article précédent : le mot « werkingstoelage » est donc remplacé par le mot « werkingsuitkering ».

Ces articles sont adoptés à l'unanimité.

Articles 37 à 44.

Ces articles sont adoptés sans observation.

Article 45.

Le Ministre de l'Education nationale (N) précise que le commissaire du Gouvernement auprès des universités de

algemene bevoegdheid heeft, alle stukken ontvangt en alle vergaderingen bijwoont. Bij de vrije instellingen strekt die bevoegdheid zich echter niet uit tot de politiek van de instelling; hij krijgt dus enkel de stukken die betrekking hebben op zijn bevoegdheid en meer bepaald in financiële aangelegenheden.

Indien zijn eventueel verhaal tegen een beslissing door de Minister wordt beaamd, dan verzoekt deze laatste de Raad van Beheer de genomen beslissing in te trekken of te wijzigen.

Wordt hieraan geen gevolg gegeven bij een rijksuniversiteit dan kan de Minister de beslissing vernietigen. Daartegen bestaat eventueel verhaal bij de Raad van State.

Indien het om een vrije universiteit gaat dan kan de Minister de toelagen schorsen. Daartegen bestaat eventueel verhaal bij de rechtbank. Vermits de procedure hier lange tijd zou kunnen aanslepen, schorst het verhaal bij de rechtbank de uitvoering van de ministeriële maatregel.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

#### Artikel 46.

Een lid betreurt dat er hier reeds sprake is van een universitaire instelling in de provincie Luxemburg, waar er nog niets ter zake bestaat. Daarentegen worden andere bestaande en waardevolle instellingen (o.a. in Limburg) over het hoofd gezien. Hij vraagt dat daar in de begroting rekening mee zou gehouden worden.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

#### Artikel 47.

Een lid onderlijnt dat uit het Kamerverslag blijkt dat de verdeling van de toelagen tussen de navorsers van de twee cultuurgemeenschappen zal gebeuren volgens de verhouding tussen het aantal Nederlandstalige en Franstalige eindgediplomeerden tweede cyclus, conform aan het door de Regering besliste inhaalplan 1970-1971-1972.

Dient er echter niet gepreciseerd dat het gaat om personen van de Belgische nationaliteit? Volgens de Minister van Nationale Opvoeding (N) ligt dit voor de hand, vermits de bijdragen aan de R.M.Z. verrekend worden in de jaarlijkse toelage van 4,44 pct.

Een lid wijst op een materiële fout die moet hersteld worden in de Franse tekst. In de laatste regel dient er gelezen « a) à f) » in plaats van « a) et f) ».

Ingevolge een vraag hoe dit cijfer van 4,44 pct. vastgesteld werd, blijkt dat dit de loutere herberekening is van de vroegere maatstaf van 10 pct. die echter enkel op Gent en Luik betrekking hadden het ophalen van de Vlaamse achterstand en de bijdragen van de R.M.Z. omvat.

L'Etat a une compétence générale, reçoit tous les documents et assiste à toutes les réunions. Dans les institutions libres, cette compétence n'englobe cependant pas la politique de l'institution; il reçoit donc uniquement les documents relatifs à ce qui relève de sa compétence, et plus particulièrement en matière financière.

Si son recours éventuel contre une décision est admis par le Ministre, celui-ci invite le Conseil d'Administration à retirer ou à modifier sa décision.

S'il n'est pas donné suite à cette invitation, au cas où celle-ci a été adressée à une université de l'Etat, le Ministre peut annuler la décision. Néanmoins, cette annulation peut faire l'objet d'un recours au Conseil d'Etat.

S'il s'agit d'une université libre, le Ministre pourra suspendre l'octroi des allocations. Un recours éventuel au tribunal est ouvert contre cette suspension. Etant donné que, dans ce cas, la procédure pourrait être fort longue, le recours au tribunal est suspensif de l'exécution de la mesure prise par le Ministre.

L'article est adopté à l'unanimité.

#### Article 46.

Un membre regrette qu'il soit déjà question dans cet article d'une institution universitaire établie dans la province de Luxembourg, où il n'existe encore rien en la matière. Par contre, d'autres institutions existantes et importantes (notamment celle du Limbourg) sont passées sous silence. L'intervenant demande qu'il en soit tenu compte dans le budget.

L'article est adopté à l'unanimité.

#### Article 47.

Un membre fait observer qu'il résulte du rapport de la Chambre que la répartition des allocations entre chercheurs des deux communautés culturelles se fera proportionnellement au nombre des diplômes néerlandophones et francophones de la fin du second cycle, conformément au plan de rattrapage décidé par le Gouvernement pour 1970-1971-1972.

Ne conviendrait-il pas cependant de préciser qu'il s'agit de personnes de nationalité belge? Le Ministre de l'Education nationale (N) répond que la chose est évidente, puisqu'il est tenu compte des cotisations versées à l'O.N.S.S. dans l'allocation annuelle de 4,44 p.c.

Un membre signale une erreur matérielle à rectifier dans le texte français. A la dernière ligne, il y a lieu de lire « a) à f) » au lieu de « a) et f) ».

Un commissaire ayant posé la question de savoir comment ce taux de 4,44 p.c. a été fixé, il lui est répondu que c'est là une simple réévaluation de l'ancienne base de 10 p.c., qui se rapportait toutefois uniquement aux universités de Gand et de Liège, et qu'il inclut le rattrapage du retard flamand et les cotisations à l'O.N.S.S.

Bovendien is het feit dat het cijfer van 4,44 pct. in de wet voorkomt, een waarborg.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikelen 48 tot 55.

Deze artikelen worden zonder opmerkingen eenparig aangenomen.

Hierop wordt het ontwerp met eenparigheid van stemmen aangenomen.

Dit verslag is met eenparigheid bij één onthouding goedgekeurd.

*De Verslaggever,*  
F. VAN ACKER.

*De Voorzitter,*  
H. LEYNEN.

En outre, le fait que ce chiffre de 4,44 p.c. figure dans la loi constitue une garantie.

L'article est adopté à l'unanimité.

Articles 48 à 55.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité et sans observation.

Le projet de loi a été adopté à l'unanimité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité moins une abstention.

*Le Rapporteur,*  
F. VAN ACKER.

*Le Président,*  
H. LEYNEN.